

# Inhaltsverzeichnis

|        |  |     |
|--------|--|-----|
| 0.     | EINLEITUNG   | 1   |
| 1.     | THEORETISCHE UND PRAKTISCHE PROBLEME<br>EINER VALENZGRAMMATIK  | 4   |
| 1.1.   | Valenz in verschiedenen theoretischen<br>Ansätzen  | 4   |
| 1.1.1. | Die Dependenzgrammatik Tesnières   | 5   |
| 1.1.2. | Der Valenzbegriff bei Brinkmann  | 11  |
| 1.1.3. | Die Valenzkonzeption bei Erben   | 15  |
| 1.1.4. | Valenz bei Admoni  | 19  |
| 1.1.5. | Das Valenzwörterbuch von Helbig/Schenkel   | 24  |
| 1.1.6. | Das Kleine Valenzlexikon von Engel/<br>Schumacher  | 30  |
| 1.1.7. | Die Valenzbeschreibung bei Gerling/Orthen  | 36  |
| 1.1.8. | Zusammenfassung  | 53  |
| 1.2.   | Die drei Ebenen der Valenz   | 54  |
| 1.2.1. | Logisch-semantische Valenz   | 55  |
| 1.2.2. | Syntaktische Valenz  | 57  |
| 1.2.3. | Verhältnis von syntaktischer Valenz,<br>logisch-semantischer Valenz und<br>semantischer Merkmalanalyse | 59  |
| 2.     | EIGENHEITEN DES VERBS IM DEUTSCHEN UND<br>IM CHINESISCHEN  | 60  |
| 2.1.   | Merkmale und Subklassifizierungskriterien<br>des deutschen Verbs                                       | 60  |
| 2.2.   | Merkmale des chinesischen Verbs im<br>Kontrast zum deutschen Verb                                      | 67  |
| 2.3.   | Zusammenfassung  | 104 |
| 3.     | ERGÄNZUNGSKLASSEN, SATZMUSTER UND SATZBAU-<br>PLÄNE IM DEUTSCHEN UND IM CHINESISCHEN                   | 106 |

|             |   |     |
|-------------|---|-----|
| 3.1.        | Zur Problematik der Kontrastierung im Bereich der Valenz                          | 106 |
| 3.2.        | Ergänzungsklassen, Satzmuster und Satzbaupläne im Deutschen                       | 108 |
| 3.2.1.      | Ergänzungsklassen   | 108 |
| 3.2.2.      | Satzmuster und Satzbaupläne   | 118 |
| 3.3.        | Ergänzungsklassen, Satzmuster und Satzbaupläne im Chinesischen                    | 119 |
| 3.3.1.      | Ergänzungsklassen   | 119 |
| 3.3.1.1.    | Vorbemerkungen  | 119 |
| 3.3.1.2.    | Klassifizierung der wichtigsten verbalen Ergänzungsklassen im modernen Chinesisch | 129 |
| 3.3.1.2.1.  | E1 Vorangestellte Nominalergänzung  | 131 |
| 3.3.1.2.2.  | E2 Nachgestellte Nominalergänzung   | 136 |
| 3.3.1.2.3.  | E3 Nachgestellte Richtungsergänzung   | 145 |
| 3.3.1.2.4.  | E4 Vorangestellte bzw. nachgestellte indirekte Richtungsergänzung                 | 147 |
| 3.3.1.2.5.  | E5 Vorangestellte bzw. nachgestellte indirekte Nominalergänzung                   | 152 |
| 3.3.1.2.6.  | E6 Nachgestellte Quantitätsergänzung  | 155 |
| 3.3.1.2.7.  | E7 Nachgestellte nominale Existenzialergänzung                                    | 158 |
| 3.3.1.2.8.  | E8 Vorangestellte bzw. nachgestellte Adverbialergänzung                           | 160 |
| 3.3.1.2.9.  | E9 Nachgestellte Finalergänzung   | 161 |
| 3.3.1.2.10. | E10 Nachgestellte nominale Einordnungsergänzung                                   | 162 |
| 3.3.1.2.11. | E11 Nachgestellte Artergänzung  | 162 |
| 3.3.1.2.12. | E12 Nachgestellte kausative Satzergänzung   | 163 |
| 3.3.1.2.13. | Liste der wichtigsten verbalen Ergänzungsklassen im modernen Chinesisch           | 165 |
| 3.3.2.      | Satzmuster und Satzbaupläne   | 169 |
| 3.4.        | Zusammenfassung   | 173 |

|          |  |     |
|----------|--|-----|
| 4.       | SEMANTO-SYNTAKTISCHER VERGLEICH AUSGEWÄHLTER<br>DEUTSCHER UND CHINESISCHER BEWEGUNGSVERBEN | 177 |
| 4.1.     | Zur Abgrenzung der Bewegungsverbene  | 178 |
| 4.2.     | Deutsche Bewegungsverbene  | 180 |
| 4.2.1.   | Bisherige semantische Darstellungen  | 180 |
| 4.2.1.1. | Baumgärtner  | 181 |
| 4.2.1.2. | Diersch  | 184 |
| 4.2.1.3. | Wotjak   | 187 |
| 4.2.2.   | Zur Auswahl der deutschen Bewegungsverbene   | 191 |
| 4.2.3.   | Die inhärente Bedeutung der Verben der<br>Fortbewegung                                     | 207 |
| 4.2.3.1. | Die Faktoren der deutschen Fortbewegungs-<br>verbene                                       | 208 |
| 4.2.3.2. | Die Modifikatoren der deutschen Fortbe-<br>wegungsverbene                                  | 209 |
| 4.2.4.   | Relationale Merkmale und Selektions-<br>merkmale der deutschen Fortbewegungsverbene        | 210 |
| 4.2.5.   | Subklassen der deutschen Fortbewegungs-<br>verbene   | 213 |
| 4.2.6.   | Relevante Ergänzungen bei den deutschen<br>Fortbewegungsverbene                            | 215 |
| 4.3.     | Chinesische Bewegungsverbene   | 222 |
| 4.3.1.   | Zur Auswahl der chinesischen Bewegungs-<br>verbene   | 222 |
| 4.3.2.   | Die Gruppe der Richtungsverbene  | 223 |
| 4.3.2.1. | Die Richtungsverbene als Regentien   | 236 |
| 4.3.2.2. | Die Richtungsverbene als modifizierende<br>Konstituenten                                   | 237 |
| 4.3.3.   | Die inhärente Bedeutung der chinesischen<br>Fortbewegungsverbene                           | 253 |
| 4.3.3.1. | Die Faktoren der chinesischen Fort-<br>bewegungsverbene                                    | 253 |
| 4.3.3.2. | Die Modifikatoren der chinesischen Fort-<br>bewegungsverbene                               | 253 |

|        |  |     |
|--------|--|-----|
| 4.3.4. | Relationale Merkmale und Selektionsmerkmale der chinesischen Fortbewegungsverben                   | 254 |
| 4.3.5. | Subklassen der chinesischen Fortbewegungsverben  | 255 |
| 4.3.6. | Relevante Ergänzungen bei den chinesischen Fortbewegungsverben                                     | 257 |
| 4.4.   | Gemeinsamkeiten und Unterschiede zwischen den deutschen und chinesischen Bewegungsverben           | 270 |
| 4.5.   | Konsequenzen für den Chinesischunterricht mit Deutsch als Ausgangssprache                          | 293 |
| 4.6.   | Vorschlag für Angaben in einem semanto-syntaktischen Valenzwörterbuch chinesischer Bewegungsverben | 297 |
| 5.     | SCHLUSSWORT  | 321 |
| 6.     | ABKÜRZUNGEN UND SYMBOLE  | 326 |
| 7.     | ANMERKUNGEN  | 329 |
| 8.     | LITERATURVERZEICHNIS   | 349 |